



MUNICIPALITÀ 8

Chiaiano – Marianella – Piscinola – Scampia

DELIBERAZIONE n° 5 DELLA GIUNTA DELLA MUNICIPALITÀ

SEDUTA DEL 29 AGOSTO 2023

OGGETTO: Presa d'atto dell'Accordo per la gestione e l'utilizzo, nell'ambito del progetto Lay's Replay, dell'impianto sportivo "Scampia Stadium".

L'anno 2023, addì 29 del mese di Agosto, nell'Ufficio di Presidenza sito in Largo della Cittadinanza Attiva n. 15, si è riunita la Giunta della Municipalità 8, previo regolare avviso di convocazione notificato ai Sigg. Assessori in carica, per la trattazione dell'argomento in oggetto.

Si dà atto che sono presenti il Presidente e gli Assessori in carica, indicati con la lettera "P" a fianco del proprio nominativo, mentre risultano assenti quelli indicati con la lettera "A":

PRESIDENTE

NICOLA NARDELLA	P
-----------------	---

ASSESSORI

ANNA DISTINTO (Vicepresidente)	A
LUCIO ACCIAVATTI	P
CLAUDIO DI PIETRO	P
FRANCESCO IORIO	P

Assume la Presidenza il Presidente della Municipalità, Avv. Nicola Nardella.

Assiste nella qualità di Segretario il Direttore della Municipalità, Dott. Giuseppe Imperatore.

IL PRESIDENTE

constatato che la Giunta è in numero legale, dichiara valida la seduta e mette in discussione l'argomento iscritto all'ordine del giorno.

Su proposta del Presidente, Avv. Nicola Nardella

Premesso che:

- in data 30.9.2016 furono ultimati i lavori per la realizzazione in Largo della Cittadinanza Attiva (quartiere Scampia), nelle adiacenze del Viale della Resistenza e del Parco urbano "Ciro Esposito", di un impianto sportivo destinato al gioco del calcio outdoor denominato "Scampia Stadium";
- il 23.2.2017 l'impianto fu consegnato dal Servizio Demanio e Patrimonio alla Municipalità 8;
- successivamente alla cerimonia di inaugurazione, avvenuta il 2.3.2017, l'impianto divenne bersaglio di ripetuti attacchi vandalici da parte di ignoti, che causarono ingenti danni soprattutto agli interni del locale spogliatoi, completamente devastati;
- di fatto, l'impianto non è mai entrato in funzione, anche perché le ridotte capacità finanziarie della Municipalità 8 non hanno consentito l'effettuazione dei lavori per la riparazione dei danni;

Considerato che:

- il brand internazionale Lay's (gruppo PepsiCo), in partnership con la UEFA Foundation for Children e con l'organizzazione internazionale Common Goal GmbH, sta realizzando e donando a comunità in tutto il mondo campi di calcio NetZero, con utilizzo di materiali riciclabili al 100%;
- Lay's ha manifestato l'intenzione di recuperare e attivare a proprie spese l'impianto sportivo "Scampia Stadium" (campo di calcetto + spogliatoi) nell'ambito del progetto "Lay's RePlay", il quale ha le seguenti caratteristiche:
 - Accesso: offrire maggiore accesso a tutti i membri delle comunità a spazi sostenibili per praticare sport;
 - Inclusione: aumento dell'equità sociale attraverso una programmazione di calcio sociale e un maggiore senso di inclusione e appartenenza alla comunità;
 - Competenze e valori comunitari: sviluppo di competenze sociali per affrontare specifiche sfide della comunità, inclusa una maggiore consapevolezza della sostenibilità all'interno delle comunità;
 - Coinvolgimento: costruzione di reti collaborative per coinvolgere le comunità attraverso partenariati locali e gestori di spazi;
- la Municipalità 8 del Comune di Napoli ha siglato con Common Goal GmbH, Streetfootballworld plus GmbH e l'organizzazione non-profit Play for Change, partner locale di Common Goal, una lettera d'intenti per la gestione e l'utilizzo, nell'ambito del progetto Lay's RePlay, dell'impianto sportivo "Scampia Stadium";

Preso atto che:

- con Disposizione dirigenziale n. 25 del 9.6.2023 è stato approvato l'Avviso Pubblico per l'acquisizione di manifestazioni d'interesse finalizzate all'affidamento in gestione dell'impianto sportivo "Scampia Stadium" nel rispetto dei principi del progetto "Lay's RePlay";
- con Disposizione dirigenziale n. 27 del 4.7.2023 è stata nominata la Commissione di valutazione delle manifestazioni d'interesse pervenute nei termini;
- con Disposizione Dirigenziale n. 31 del 27.7.2023 si è preso atto dei lavori della Commissione di valutazione;
- il Presidente della Municipalità 8 ha siglato con Streetfootballworld plus GmbH un Accordo per la gestione e l'utilizzo, nell'ambito del progetto Lay's RePlay, dell'impianto sportivo "Scampia Stadium", propedeutico alla realizzazione dei lavori per il recupero della struttura e all'effettivo affidamento in gestione della medesima;

10

Tenuto conto che:

- da alcuni anni il quartiere Scampia sta attraversando una fase di grande rinascita, grazie a un'azione sinergica messa in campo dalle istituzioni, dalle forze dell'ordine, da associazioni e comitati civici e dal mondo della scuola;
- il recupero e l'attivazione dell'impianto sportivo "Scampia Stadium" rappresenteranno, oltre che un'operazione di notevole impatto sociale e sportivo a beneficio dei giovani della Municipalità, un ulteriore forte segnale di rilancio civile e culturale dell'area;
- l'iniziativa è stata intrapresa per l'assoluta urgenza di scongiurare che l'impianto *de quo* restasse abbandonato al degrado e fosse interamente distrutto (come purtroppo è avvenuto per vari impianti sportivi presenti nella Municipalità 8), con ripercussioni estremamente negative a carico della Municipalità 8 e della comunità locale;
- per le sue caratteristiche e per il suo positivo impatto sul territorio, l'intervento di recupero e valorizzazione dell'impianto da parte di Lay's costituisce per la Municipalità 8 e per il Comune di Napoli un'occasione unica e irripetibile e permette all'Ente di beneficiare di un notevole risparmio in termini di risorse finanziarie, in quanto i lavori per il recupero strutturale e funzionale dell'impianto sono a totale carico del brand internazionale;
- gli evidenti vantaggi sociali dell'operazione, in un territorio interessato da fenomeni di forte emarginazione e caratterizzato dalla penuria di luoghi d'incontro e di aggregazione giovanile, produrranno i loro effetti in un arco temporale molto ampio;

Valutato che occorre prendere atto dell'Accordo – allegato al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale – siglato con Streetfootballworld plus GmbH per la gestione e l'utilizzo, nell'ambito del progetto Lay's Replay, dell'impianto sportivo "Scampia Stadium";

Visti:

- il Regolamento delle Municipalità, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 68 del 21.9.2005;
- il Regolamento per la disciplina delle sponsorizzazioni del Comune di Napoli, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 21 del 21.6.2012, il quale all'art. 4 comma 10 lettera c) prevede che «in casi eccezionali, adeguatamente motivati» si può procedere all'affidamento diretto di una sponsorizzazione;

DELIBERA

all'unanimità:

1. Prendere atto dell'Accordo siglato con Streetfootballworld plus GmbH per la gestione e l'utilizzo, nell'ambito del progetto Lay's Replay, dell'impianto sportivo "Scampia Stadium", allegato al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale.
2. Demandare alla Direzione della Municipalità 8 l'adozione di tutti i provvedimenti finalizzati all'affidamento in gestione dell'impianto sportivo "Scampia Stadium".

Il Presidente

Avv. Nicola Nardella

Gli Assessori

VISTO:

Il Direttore

Dott. Giuseppe Imperatore



COMUNE DI NAPOLI
MUNICIPALITÀ 8

Chiaiano – Marianella – Piscinola – Scampia

DELIBERA n° 5 DELLA GIUNTA DELLA MUNICIPALITÀ

SEDUTA DEL 29 AGOSTO 2023

OGGETTO: Presa d'atto dell'Accordo per la gestione e l'utilizzo, nell'ambito del progetto Lay's Replay, dell'impianto sportivo "Scampia Stadium".

PARERE del Direttore della Municipalità 8, Dott. Giuseppe Imperatore: FAVOREVOLE.

Napoli, 29.8.2023

Il Direttore

Deliberazione di Giunta Municipale n° 5 del 29.8.2023 composta da n° 5 pagine progressivamente numerate, nonché da allegati di complessive 27 pagine progressivamente numerate, che ne costituiscono parte integrante.

SI ATTESTA CHE:

- la presente deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di Napoli il _____ e vi rimarrà per quindici giorni;
- con nota n. _____ del _____ è stata trasmessa in elenco ai Presidenti dei Gruppi Consiliari della Municipalità 8.

Il Funzionario Responsabile

DICHIARAZIONE DI ESECUTIVITÀ

Constatato che sono decorsi 15 giorni dalla pubblicazione e che si è provveduto alla prescritta trasmissione ai Presidenti dei Gruppi Consiliari, si dà atto che la presente deliberazione è divenuta da oggi esecutiva.

Addì

Il Direttore della Municipalità 8



**ACCORDO PER LA GESTIONE E L'UTILIZZO,
NELL'AMBITO DEL PROGETTO LAY'S REPLAY,
DELL'IMPIANTO SPORTIVO "SCAMPIA STADIUM"**

TRA

la **Municipalità 8 del Comune di Napoli**, con sede in Napoli al Largo della Cittadinanza Attiva n. 15 (quartiere Scampia), in persona del Presidente Avv. Nicola Nardella,

E

l'**organizzazione Streetfootballworld plus GmbH**, con sede legale a Berlino in Waldenserstr. 2-4, C.F. HRB 122238B, P.IVA DE266931830, in persona del legale rappresentante Sig./Dott. Johannes Axster.

di seguito congiuntamente definiti "**Parti**";

Premessa

Il progetto Lay's RePlay è un'iniziativa globale realizzata da Lay's®, un marchio PepsiCo, in collaborazione con la UEFA Foundation for Children, l'organizzazione senza scopo di lucro Common Goal e il partner responsabile per la costruzione Streetfootballworld plus GmbH. Riutilizzando pacchetti di patatine vuoti per aiutare a creare campi da calcio sostenibili, Lay's RePlay mira a unire le comunità e a ottenere risultati positivi per il pianeta e le persone in tutto il mondo.

I campi Lay's RePlay sono stati creati con l'obiettivo di sviluppare, attraverso il calcio, progetti in grado di affrontare le questioni sociali che gravitano sulle comunità locali, riducendo al minimo l'impatto ambientale. A tal fine, il progetto si basa su due pilastri principali: la fornitura di una infrastruttura sportiva sostenibile e l'impatto sociale di attività sportive calcistiche nella comunità in cui si trova l'impianto.

ll

L'infrastruttura sostenibile è fornita sotto forma di un campo di calcio a 5 in erba sintetica, realizzato riciclando pacchetti di patatine. Questo riduce l'impatto della costruzione sull'ambiente, mentre tutti i campi sono completamente riciclabili alla fine del loro ciclo di vita. Dopo aver costruito il campo sostenibile, Lay's attraverso il coordinamento delle parti interessate locali e della comunità, sviluppa un programma educativo/sportivo di coesione sociale di 12 mesi sul campo. Sviluppati da organizzazioni locali di *Football for good*, questi progetti si concentrano sulle condizioni e sui bisogni specifici delle comunità e si basano sui vari impatti: inclusione, accessibilità, abilità sociali, valori sociali e coinvolgimento.

Common Goal sfrutta il potere del *Football for Good* per affrontare le sfide sociali; nell'ambito del progetto Lay's RePlay, coordina e sostiene i partner della comunità locale con un lavoro "sul campo" con le autorità e le comunità locali al fine di costruire i pitch. Inoltre, mobilita l'industria del calcio per impegnare l'1% dei ricavi per guidare i processi verso gli obiettivi globali delle Nazioni Unite.

In quest'ottica, la Municipalità 8 del Comune di Napoli ha siglato con Common Goal GmbH, Streetfootballworld plus GmbH e l'organizzazione non-profit Play for Change, partner locale di Common Goal, una lettera d'intenti per la gestione e l'utilizzo, nell'ambito del progetto Lay's RePlay (come per Annex III), dell'impianto sportivo "Scampia Stadium", situato in Largo della Cittadinanza Attiva n. 15 (quartiere Scampia), nelle adiacenze di Viale della Resistenza e del Parco urbano "Ciro Esposito".

Dopo aver vissuto un lungo periodo di oscurantismo e degrado a causa della presenza di organizzazioni criminali, il quartiere Scampia, grazie a un'azione sinergica messa in campo dalle istituzioni, dalle forze dell'ordine, da associazioni e comitati civici e dal mondo della scuola, da alcuni anni sta attraversando una fase di grande rinascita.

Il recupero e l'attivazione dell'impianto "Scampia Stadium" mediante il progetto Lay's RePlay rappresentano, dunque, oltre che un'operazione di notevole impatto sociale e sportivo a beneficio dei giovani della Municipalità, un ulteriore forte segnale di rilancio civile e culturale dell'area. Inoltre, si pongono l'obiettivo di scongiurare l'abbandono dell'impianto al degrado, con ripercussioni estremamente negative a carico della Municipalità e della comunità locale.

Tutto ciò premesso, le Parti convengono e stipulano quanto segue:

Art. 1 - Scopo

Il presente Accordo ha la finalità di definire i dettagli delle attività di recupero, gestione e utilizzo, nell'ambito del progetto Lay's RePlay, dell'impianto sportivo "Scampia Stadium", di proprietà della Municipalità 8, situato in Napoli al Largo della Cittadinanza Attiva n. 15 (quartiere Scampia), nelle adiacenze di Viale della Resistenza e del Parco urbano "Ciro Esposito", e composto di un campo di calcetto con relativo impianto di illuminazione e di un locale spogliatoi (di seguito indicato come "impianto sportivo").

Art. 2 - Durata

Il presente Accordo avrà la durata di 10 anni a partire dalla data di stipula. Alla scadenza di tale periodo, le Parti hanno la facoltà di rinnovare l'Accordo per ulteriori 5 anni.

Art. 3 - Impegni della Municipalità

Con il presente Accordo la Municipalità 8 si impegna:

- a) ad affidare gratuitamente in gestione - con una procedura a evidenza pubblica - l'impianto sportivo "Scampia Stadium" per la realizzazione, nell'ambito del progetto Lay's RePlay, di attività sportive sociali comunitarie ispirate a progetti di *Football for Good*;

- b) a rilasciare, tramite la propria Unità operativa Attività Tecniche, tutte le autorizzazioni e licenze di competenza per i lavori di rifacimento, a cura e spese della Streetfootballworld plus GmbH, del campo di calcetto, del locale spogliatoi e della recinzione dell'impianto, nonché per la messa in funzione dell'impianto di illuminazione;
- c) a prevedere che il soggetto affidatario, individuato mediante procedura a evidenza pubblica, si faccia carico della manutenzione ordinaria dell'impianto e delle spese per le utenze (acqua, corrente elettrica, gas, smaltimento rifiuti, etc.), comprese quelle relative all'attivazione di contratti o alla voltura di quelli esistenti;
- d) a consentire l'utilizzo gratuito dell'impianto sportivo per attività didattiche sportive 7 giorni su 7;
- e) a curare le aree verdi di competenza municipale situate intorno all'impianto sportivo;
- f) a curare la manutenzione straordinaria dell'impianto sportivo;
- g) a provvedere alla pulizia e alla bonifica delle aree limitrofe all'impianto sportivo;
- h) a dare incarico alla propria Unità operativa Attività Tecniche di sovrintendere e gestire il processo di ristrutturazione dell'impianto sportivo (escluso il campo), compresi il supporto alla valutazione delle proposte tecniche, la supervisione della costruzione e l'avanzamento lavori del progetto;
- i) a consentire, una volta completati i lavori per il recupero dell'impianto sportivo, lo svolgimento di una cerimonia pubblica di inaugurazione a cura degli enti finanziatori con il supporto di Play for Change e Common Goal;
- j) ad assicurare che per un periodo di 12 mesi dall'inaugurazione, non venga promossa alcuna attività nell'impianto sportivo come progetti, eventi, partite o altro, finanziata da gruppi commerciali diversi da PepsiCo;
- k) ad assicurare, per un periodo di 10 anni, che non sia promossa alcuna attività nell'impianto sportivo come progetti, eventi, partite o altro, finanziata da qualsiasi azienda che vende snack confezionati o bevande analcoliche, che siano competitori del marchio PepsiCo;
- l) a rendere l'impianto accessibile quotidianamente dalle ore 7:00 alle ore 24:00 tramite ingresso principale da Largo della Cittadinanza Attiva e ingresso pedonale da Viale della Resistenza;
- m) per un periodo di dieci (10) anni dalla data di completamento dell'installazione, a rendere disponibile l'impianto sportivo in date e orari concordati di comune accordo nell'ambito dell'implementazione e della progettazione gestita dall'associazione sportiva locale selezionata (o dal gruppo di associazioni sportive locali) con la supervisione di Play for Change o ogni altra organizzazione nominata da Streetfootballworld plus GmbH;
- n) a mettere a disposizione dell'affidatario la consulenza per i processi di governance e di partecipazione pubblica in collaborazione con il partner locale Play for Change o ogni altra organizzazione nominata da Streetfootballworld plus GmbH;
- o) a verificare le condizioni operative e finanziarie per l'installazione, in collaborazione con le Forze dell'Ordine territorialmente competenti, di un sistema di videosorveglianza a protezione della sicurezza dell'impianto sportivo;
- p) a garantire per un periodo di (10) anni, in caso di un'eventuale cessazione dei rapporti con il soggetto affidatario e dell'individuazione di altro soggetto, la continuità delle attività sportive in corso nell'impianto sportivo previste dal progetto Lay's RePlay in collaborazione con il partner locale Play for Change o ogni altra organizzazione nominata da Streetfootballworld plus GmbH.
- È esclusa l'erogazione di risorse finanziarie, da parte della Municipalità 8, finalizzata a remunerare a qualsiasi titolo eventuali prestazioni lavorative rese dalla Streetfootballworld plus GmbH e dal soggetto affidatario nell'impianto sportivo.

Art. 4 – Impegni della Streetfootballworld plus GmbH

Con il presente Accordo l'organizzazione Streetfootballworld plus GmbH si impegna:

- a) a ristrutturare il campo da calcio e palazzina adiacente ("impianto sportivo") presso lo "Stadio Scampia" come da Allegato II ("Scheda Lavori") nell'ambito del progetto Lay's Replay, e in collaborazione con i partner del progetto Lay's Replay, la UEFA Foundation for Children e la Frito-Lay Trading Company;
- b) ad assicurare che le caratteristiche dell'impianto sportivo siano conformi a tutte le leggi regionali, statali e locali applicabili;
- c) a garantire che i partner di RePlay e/o eventuali subappaltatori incaricati della ristrutturazione dell'impianto sportivo ottengano tutti i permessi e le approvazioni richiesti e rispettino tutti i codici edilizi vigenti e applicabili;
- d) a organizzare, una volta completati i predetti lavori, d'intesa con la Municipalità 8, lo svolgimento di una cerimonia pubblica di inaugurazione dell'impianto.

Art. 5 – Impegni del soggetto affidatario (Organizzazione locale selezionata dalla Municipalità come gestore responsabile dell'impianto sportivo).

Il soggetto affidatario che verrà selezionato dalla Municipalità 8 dovrà impegnarsi:

- a) a gestire l'impianto "Scampia Stadium", per tutta la durata della concessione, nel pieno rispetto degli obblighi previsti dal progetto Lay's RePlay;
- b) a stipulare un accordo di partenariato e un protocollo d'intesa con il partner locale Play for Change o ogni altra organizzazione nominata da Streetfootballworld plus GmbH, per avviare e attuare nell'impianto un progetto educativo calcistico per giovani over 12;
- c) a favorire la massima inclusione e partecipazione dei ragazzi residenti nella Municipalità 8 e degli studenti degli istituti scolastici del territorio alle attività programmate nell'impianto;
- d) a provvedere alla manutenzione ordinaria dell'impianto e a sostenere le spese per le utenze (acqua, corrente elettrica, gas, smaltimento rifiuti, etc.), comprese quelle relative all'attivazione di contratti o alla voltura di quelli esistenti;
- e) a osservare tutte le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute a favore dei fruitori dell'impianto e di coloro che ne assicurano l'operatività;
- f) a esonerare la Municipalità 8 del Comune di Napoli da qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone, cose o animali derivanti dalla gestione dell'impianto sportivo;
- g) a stipulare un'apposita polizza assicurativa in relazione alle attività svolte nell'impianto sportivo;
- h) a includere nelle attività personale qualificato e con esperienza;
- i) ad applicare un rigoroso codice etico e di condotta soprattutto in relazione alla protezione e alla salvaguardia di giovani e minori;
- j) a coinvolgere la rete educativa locale – inclusi gli istituti scolastici, le università e la Consulta delle associazioni e delle organizzazioni di volontari della Municipalità 8 – in iniziative di cittadinanza attiva e di promozione dell'impianto a favore di tutte le fasce della cittadinanza;
- k) ad attivare processi di vigilanza attiva come forma di deterrenza e prevenzione nel rispetto della legalità, con l'efficace e partecipata gestione degli spazi da parte della comunità locale.

Art. 6 – Branding

A. Il marchio di cui alla presente sottosezione sarà richiesto per un periodo di dieci (10) anni dalla data di completamento dei lavori di ristrutturazione dell'impianto sportivo.

B. La Municipalità accetta di consentire che determinati elementi di marchio specificati rimangano permanentemente apposti sul campo. Tali elementi includono il branding sul tappeto erboso costituito da un cerchio centrale con il logo del Lay e un logo rettangolare della UEFA Foundation for children.

C. La Municipalità si impegna a consentire l'installazione di quattro (4) pannelli fissi all'ingresso del campo.

D. La Municipalità accetta che i pannelli laterali e le pareti di rimbalzo del campo saranno marchiati con i loghi di Common Goal, Lay's RePlay e/o UEFA Foundation for children.

E. Il marchio delineato è illustrato nell'allegato II.

F. I partner o i subappaltatori di Common Goal e/o Lay's RePlay devono ottenere tutti i permessi e le approvazioni necessari per la segnaletica contenente il marchio.

G. I partner di Common Goal e/o Lay's RePlay possono rimuovere qualsiasi marchio previsto dal presente articolo in qualsiasi momento e per qualsiasi motivo durante il periodo di vigenza del presente Accordo.

Durante l'evento di inaugurazione dell'impianto, potranno essere incorporati ulteriori elementi di branding, come pannelli aggiuntivi, includenti i nomi e i loghi dei finanziatori e/o di Lay's/Lay's RePlay e Common Goal o altri partner.

Art. 7 – Buona fede

Le Parti hanno la reciproca responsabilità di esercitare in buona fede e in correttezza tutti i loro rapporti. Nel caso in cui la Municipalità 8 intenda risolvere il presente Accordo per giusta causa prima della scadenza del periodo concordato (cfr. art. 9), riconosce che i Finanziatori hanno investito ingenti risorse di tempo e denaro nello sviluppo del campo Lay's/Lay's RePlay, e valuterà a sua volta se il periodo di investimento non ha raggiunto la sua scadenza e break-even.

Nel caso in cui venga decisa una risoluzione anticipata, i Finanziatori del progetto eseguiranno un'analisi dei costi per determinare se l'impianto sportivo, i suoi servizi, il suo marchio e i suoi loghi visibili possano rimanere intatti nella forma prevista nella posizione fornita o se siano da smantellare per servire il loro scopo altrove.

Art. 8 – Modifiche

Durante tutto il corso di validità del presente Accordo, qualunque modifica non potrà essere apportata allo stesso se non mediante approvazione e sottoscrizione di entrambe le Parti.

Art. 9 – Risoluzione

Durante il periodo di durata del presente Accordo, si potrà risolvere il contratto solo per 'giusta causa', ovvero, ai sensi dell'art. 2119 del Codice Civile, con il verificarsi di «una causa che non consenta la prosecuzione, anche provvisoria, del rapporto», ad esempio quando dovessero manifestarsi fatti che violano disposizioni legislative e/o regolamentari.

Qualsiasi disdetta dell'Accordo deve essere data per iscritto.

Le Parti si impegnano, se l'Accordo venisse risolto prima della fine del suo periodo di validità, a trovare una conciliazione su eventuali conseguenze finanziarie e materiali.

Il presente Accordo avrà una risoluzione immediata in caso di comprovati illeciti e/o infrazioni di legge. Qualora eventuali controversie non siano componibili fra le Parti in via amichevole, la loro risoluzione è demandata al Foro di Napoli.

Per tutto quanto non previsto dal presente Accordo, trovano applicazione le norme vigenti in materia.

Art. 10 – Clausola di traduzione

Il presente Accordo è redatto in italiano e tradotto in inglese come da Allegato I. In caso di discrepanze, inesattezze, omissioni o errori che appaiano nelle varie traduzioni dei dettagli e delle condizioni del presente documento, prevarrà la versione italiana dell'Accordo.

Art. 11 - Privacy

I dati personali conferiti dalle Parti saranno trattati esclusivamente per le finalità connesse al presente Accordo, nel rispetto delle disposizioni contenute nel D.Lgs. n. 101 del 10 agosto 2018 di adeguamento al Regolamento UE 679 del 27 aprile 2016.

Art. 12 - Forza maggiore

Nel caso in cui l'adempimento di una delle 'Parti' o dalle 'Parti' di uno degli obblighi stabiliti nel presente Accordo sia impedito o ritardato da un evento di forza maggiore, tale Parte non si assume alcuna responsabilità per tale fatto ai sensi del presente Accordo. Dove per "forza maggiore" si intende atti di guerra, stati di emergenza, coprifuoco, severe restrizioni alle comunicazioni stradali, colpi di stato, gravi disordini civili, attività terroristiche, condizioni meteorologiche eccezionalmente avverse, terremoti superiori a 5.00 sulla scala Richter, e altre circostanze simili.

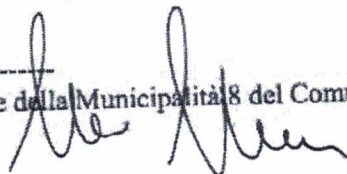
Annex I - Traduzione Inglese

Annex II - Scheda lavori (rendering e garanzia prodotto)

Annex III- Progetto Lay's Replay

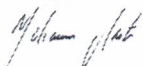
Napoli, 21/8/2023

Avv. Nicola Nardella - Presidente della Municipalità 8 del Comune di Napoli



Aug 22, 2023

Luogo, Data



Johannes Axster - Managing Director Streetfootballworld plus GmbH



Handwritten signature

Annex II – Traduzione Inglese

AGREEMENT FOR MANAGEMENT AND USE, WITHIN THE LAY'S REPLAY PROJECT, OF THE "SCAMPIA STADIUM" SPORTS FACILITY

BETWEEN

the Municipality 8 of the City of Naples, with headquarters in Naples at Largo della Cittadinanza Attiva n. 15 (Scampia district), in the person of the President Avv. Nicola Nardella,

AND

Streetfootballworld plus GmbH, a limited liability company with registered office in Berlin at Waldenserstr. 2-4, Registered No. HRB 122238B VAT number DE266931830, in the person of the legal representative Johannes Axster;

hereinafter jointly referred to as the "Parties";

Premises

The Lay's RePlay project is a global initiative created by Lay's®, a PepsiCo brand, in collaboration with the UEFA Foundation for Children and the non-profit organization Common Goal and the partner organisation responsible for the construction element Streetfootballworld plus GmbH.. By reusing empty potato chip packets to help create sustainable football pitches, Lay's RePlay aims to bring communities together and achieve positive results for the planet and people around the world.


Lay's RePlay pitches were created with the aim of developing through football, projects capable of addressing social issues affecting local communities, while minimizing environmental impact. To this end, the project is based on two main pillars: the provision of a sustainable sports infrastructure and the social impact of football sports activities in the community where the facility is located.

The sustainable infrastructure is provided in the form of an artificial turf 5-a-side football pitch, made from recycled potato chip packets. This reduces the impact of the building on the environment, while all fields are fully recyclable at the end of their life cycle. After building the

Handwritten mark

sustainable field, Lay's through the coordination of local and community stakeholders, develops a 12-month social cohesion educational/sports program in the field. Developed by local Football for good organisations, these projects focus on the specific conditions and needs of communities and build on various impacts: inclusion, accessibility, social skills, social values and engagement.

Common Goal harnesses the power of Football for Good to address societal challenges; as part of the Lay's RePlay project (as per Annex III), coordinates and supports local community partners with "field" work with local authorities and communities in order to build the pitches. It also mobilizes the football industry to commit 1% of revenues to drive processes towards the United Nations global goals.

With this in mind, Municipality 8 has signed a letter of intent with Common Goal GmbH, Streetfootballworld plus GmbH and with the non-profit organization Play for Change, a local partner of Common Goal, for the management and use, as part of the Lay's RePlay, of the sports facility "Scampia Stadium", located in Largo della Cittadinanza Attiva n. 15 (Scampia district), near Viale della Resistenza and the "Ciro Esposito" urban park. 

After having experienced a long period of obscurantism and degradation due to the presence of criminal organizations, the Scampia district, thanks to a synergistic action put in place by the institutions, the police forces, civic associations and committees and the school world has been going through a phase of great rebirth for some years.

The recovery and activation of the "Scampia Stadium" system through the Lay's RePlay project therefore represent, in addition to an operation of considerable social and sporting impact for the benefit of the young people of the Municipality, a further strong signal of civil and cultural revitalization of the 'area. Furthermore, they aim to prevent the abandonment of the plant to degradation, with extremely negative repercussions for the Municipality and the local community.

Given the above, the Parties agree and stipulate the following:

Art. 1 - Purpose


This Agreement has the purpose of defining the details of the recovery, management and use activities, as part of the Lay's RePlay project, of the "Scampia Stadium" sports facility, owned by Municipality 8, located in Naples on Largo della Cittadinanza Attiva no. 15 (Scampia district), in the vicinity of Viale della Resistenza and the "Ciro Esposito" urban park, and composed of a five-a-side football field with relative lighting system and a changing room. (hereinafter referred to as the "Sports Facility").

Art. 2 - Duration

This Agreement will have a duration of 10 years from the date of signing. Upon expiry of this period, the Parties have the right to renew the Agreement for a further 5 years.

Art. 3 - Commitments of the Municipality

With this Agreement, Municipality 8 undertakes:

- A. to entrust the management of the "Scampia Stadium" Sports Facility free of charge - with a public procedure - for the creation, as part of the Lay's RePlay project, of charitable community sports activities inspired by Football for Good programmes;
- B. to issue, through its Technical Activities Unit, all the authorizations and licenses of competence for the renovation works, at the expense of the Streetfootballworld plus 

- GmbH,, of the soccer field, the changing rooms and the fencing of the facility, as well as for the commissioning of the lighting system;
- C. to ensure that local organization, manager of the Sport Facility, identified through a public procedure, will take charge of the ordinary maintenance of the Sport Facility and the costs for utilities (water, electricity, gas, waste disposal, etc.), including those relating to the activation of new contracts or transfer of the existing ones;
- D. to allow free use of the facility for educational sports activities 7 days a week;
- E. to look after the green areas of municipal competence located around the sport facility;
- F. to take care of the extraordinary maintenance of the sport facility;
- G. to provide for the cleaning and reclamation of the areas adjacent to the sport facility;
- H. to assign a technical expert to oversee and manage the rehabilitation process of the sports facility (excluding the pitch), including evaluating technical proposals, supervising construction, and ensuring project progress;
- I. to allow, once the construction/rehabilitation of the Sport Facility has been completed, a public inauguration ceremony to be held by Funding entities with the support of Play for Change and, Common Goal;
- J. to ensure for a period of 12 months after the opening, not to promote any activity in the Facility such as programs, events, games or otherwise, financed by commercial groups other than PepsiCo;
- K. to ensure for a period of 10 years, not to promote any activity in the sport facility such as programs, events, games or otherwise, financed by any company that sells packaged snack foods or soft drinks, which are competitors of the PepsiCo brand;
- L. to make the facility accessible daily from 7:00 to 24:00 via the main entrance from Largo della Cittadinanza Attiva and the pedestrian entrance from Viale della Resistenza;
- M. to commit for a period of ten (10) years from the date of completion of installation to make the Sport Facility available on mutually agreeable dates and time as part of the implementation and programming run by the selected local sports association (or by the group of local sports associations) with supervision by Play for Change or any other entity named by Streetfootballworld plus;
- N. to offer consultancy to the selected local organization which will manage the sport facility, in relation to the governance and public participation processes, in collaboration with the local partner Play for Change or any other entity named by Streetfootballworld plus;
- O. to verify the operational and financial conditions for the installation of a video surveillance system, in collaboration with the territorially competent law enforcement agencies, to protect the safety of the Sport Facility;
- P. to guarantee for a period of ten (10) years, in the event of a termination with the selected local organization and the identification of another subject, the continuity of the activities in progress in the sport facility according to the Lay's RePlay project in collaboration with the local partner Play for Change or any other entity named by Streetfootballworld plus;

The disbursement of financial resources by the Municipality 8 aimed at remunerating any work performed by Streetfootballworld plus GmbH and by the contractor in the sport facility is excluded.

Art. 4 - Commitments of Streetfootballworld plus GmbH

With this Agreement, the Streetfootballworld plus organization undertakes:

- A. as part of the Lay's Replay project, and working with its Lay's Replay project partners UEFA Foundation for Children, Frito-Lay Trading Company, to provide the refurbishment of the football pitch ("Pitch") and facility at the "Scampia Stadium" as per Annex II (Scope of Work);
- B. to ensure that the features of the Pitch are conformed to all applicable federal, state and local law;
- C. to ensure that RePlay partners and/or any subcontractors in charge of the Pitch installation obtain all required permits and approvals and comply with all current and applicable building codes;
- D. to organize, once the aforesaid works have been completed, in agreement with the Municipality 8, a public ceremony for the inauguration of the pitch.

Art. 5 – Commitments of the Local Organization to be selected by the Municipality as manager responsible of the Pitch and sport facility

The subject who will be selected by the Municipality 8 will have to undertake:

- A. to manage the "Scampia Stadium" facility, for the entire duration of the concession, in full compliance with the obligations set out in the Lay's RePlay project;
- B. to enter into a partnership agreement and a memorandum of understanding with the Local Partner Play for Change, or any other entity named by Streetfootballworld as Local Partner, to start and implement a football education program for young people over 12 at the facility;
- C. to promote the maximum inclusion and participation of the children residing in Municipality 8 and of the students of the local schools in the activities programmed in the facility;
- D. to provide for the ordinary maintenance of the system and to bear the costs for utilities (water, electricity, gas, waste disposal, etc.), including those relating to the activation of contracts or the transfer of existing ones;
- E. to observe all the regulations in force regarding safety and health protection in favor of the users of the system and of those who ensure its operation;
- F. to exempt Municipality 8 of the City of Naples from any liability for any damage to people, things or animals deriving from the management of the sport facility;
- G. to stipulate a specific insurance policy in relation to the activities carried out in the sport facility ;
- H. to include qualified and experienced personnel in the activities;
- I. to apply a rigorous code of ethics and conduct especially in relation to the protection and safeguarding of young people and minors;
- J. to involve the local educational network - including schools, universities and the Council of voluntary associations and organizations of the Municipality 8 - in active citizenship initiatives and the promotion of the system in favor of all sections of the citizenship.
- K. to activate active surveillance processes as a form of deterrence and prevention in compliance with the law, with the effective and participatory management of the spaces by the local community.

Art. 6 – Branding

- A. Branding set forth in this subsection will be required for a period of ten (10) years from the date of completion of the Sport Facility refurbishment works
- B. Municipality agrees to allow certain specified branding elements to remain permanently affixed to the Pitch. These branding elements include on turf branding consisting of a center circle with the Lay's logo and a rectangular UEFA Foundation for children logo.
- C. Municipality agrees to allow for the installation of four (4) fixed boards at the entrance to

the Pitch.

- D. Municipality agrees that side panels and rebound walls of the Pitch will be branded with the logos of Common Goal, Lay's RePlay, and/or UEFA Foundation for children.
- E. The branding is outlined can be found in Annex II.
- F. Common Goal and/or Lay's RePlay partners or subcontractors shall obtain all necessary permits and approvals for signage containing branding.
- G. Common Goal and/or Lay's RePlay partners may remove any branding, required by this subsection at any time and for any reason during the Agreement.

During the facility opening event, additional branding elements may be incorporated, such as additional panels, including the names and logos of the funders and/or Lay's/Lay's RePlay and Common Goal or other partners.

Art. 7 - Good faith

The Parties have the mutual responsibility to exercise all their relationships in good faith and correctly.

In the event that Municipality 8 intends to terminate this Agreement for just cause before the expiry of the agreed period (cf. art. 9), it acknowledges that the funders have invested significant resources of time and money in the development of the Lay's/Lay's RePlay field, and will in turn assess whether the investment period has not reached its maturity and break-even.

In the event that an early termination is decided, the Project funders will perform a cost analysis to determine whether the sports facility, its services, its visible brand and logos can remain intact in the expected form in the location provided or if are to be dismantled to serve their purpose elsewhere.

Art. 8 - Amendments

During the entire validity period of this Agreement, any modification may not be made to it unless approved and signed by both Parties.

Art. 9 - Termination

During the term of this Agreement, the agreement may be terminated only for just cause or, pursuant to art. 2119 of the Civil Code, with the occurrence of "a cause that does not allow the continuation, even temporary, of the relationship", i.e. when facts occur that violate legislative and/or regulatory provisions

Any termination of the Agreement must be given in writing.

The Parties undertake, if the Agreement is terminated before the end of its validity period, to find a conciliation on any financial and material consequences.

This Agreement will terminate immediately in the event of proven wrongdoing and/or infringement of the law.

If any disputes cannot be resolved amicably between the Parties, their resolution is delegated to the Court of Naples.

For all matters not provided for in this Agreement, the regulations in force on the subject shall apply.

Art. 10 - Translation Clause

This Agreement is executed in Italian and translated in English as per Annex I. In the event of any discrepancy, misstatement, omission or error appearing in the various translations on the particulars and conditions herein, the Italian version of this Agreement shall prevail.

Art. 11 - Privacy

The personal data provided by the Parties will be processed exclusively for the purposes connected with this Agreement, in compliance with the provisions contained in Legislative Decree no. 101 of 10 August 2018 for adaptation to EU Regulation 679 of 27 April 2016.

Art. 12 Force majeure

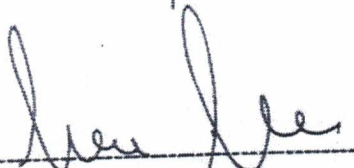
In the event that the fulfilment by a Party of one of the obligations set out in the present Agreement is prevented or delayed by an event of Force Majeure, that Party bears no responsibility for that fact under this Agreement. Where 'Force Majeure' mean acts of war, states of emergency, curfews, severe restrictions to road communications, coups d'état, major civil unrest, terrorist activity, exceptionally bad weather, earthquakes in excess of 5.00 on the Richter scale and other similar circumstances.

Annex I - English Translation

Annex II - Scope of Work (rendering and product warranty)

Annex III - Lay's Replay project

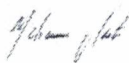
Place, Date Naples, 21/8/2023



Avv. Nicola Nardella - President of Municipality 8 of the Municipality of Naples

Aug 22, 2023

Place, Date



Johannes Axster - Managing Director Streetfootballworld plus GmbH



Annex II - Scheda lavori (Scope of Work)

Italian	English
COMPUTO METRICO	SCOPE: BOQ
OGGETTO: INTERVENTO DI RIPRISTINO DEGLI SPOGLIATOI DEL CAMPO DI CALCIO A 5 SCAMPIA STADIUM	RESTORATION OF THE CHANGING ROOMS OF THE 5-A-SIDE FOOTBALL FIELD SCAMPIA STADIUM
COMMITTENTE: Date, 11/08/2023	Date 11/08/2023

Quantità d. TARIF ca.	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DESCRIPTION OF WORK	DIMENSIONI			
			par.ug	lung.	larg.	H/peso
RIPORTO		REPORT				
LAVORI A MISURA						
1	Rimozione di apparecchi igienico sanitari sia ordinari che per parzialmente abili comprese opere murarie di demolizione.	Removal of both ordinary sanitary appliances and for partially able including demolition masonry.				
R.02.050.0	a. Rimozione di apparecchi igienico sanitari spogliatoio lavandino piatti doccia wc	Removal of sanitary appliances dressing room washbasin shower wc				
2	Demolizione di rivestimento in ceramica, listelli di laterizio, klinker e materiali simili Demolizione di rivestimento in ceramica, listelli di laterizio, klinker, e materiali simili spogliatoio	Demolition of ceramic cladding, brick slats, clinker and similar materials Demolition of ceramic cladding, Brick slats, clinker and similar materials dressing room	2,00	5,70		2,000
R.02.060.0	a.		2,00	4,70		2,000
			2,00	4,60		2,000
			2,00	4,50		2,000
			2,00	4,50		2,000
			2,00	5,70		2,000
			2,00	2,70		2,000
			2,00	1,50		1,800
3	Spicconatura di intonaco a vivo di muro, di spessore fino a 5 cm, compreso l'onere di esecuzione anche a piccole zone e spazzolatura delle superfici. Spicconatura di intonaco a vivo di muro Vedi voce n° 2 [mq 135.00]	Spike of wall plaster, up to 5 cm thick, including the burden of enforcement even in small areas, and surface brushing. Spicconatura of plaster in vivo di wall See item n° 2 [mq 135.00]				
R.02.040.0	a.					
4	Raschiatura di vecchie tinteggiature a calce, a tempera o lavabile da pareti e soffitti. Raschiatura di vecchie tinteggiature pareti esterne pareti esterne pareti esterne	Scraping of old lime, tempera or washable paints from walls and ceilings. Scraping of old paints exterior wall exterior wall exterior wall			18,30	6,300
R.02.015.0	a.		2,00	6,30		3,200
			2,00	18,30		3,200
5	Scariolatura di materiali sciolti di qualsiasi natura e consistenza, provenienti da demolizioni e rimozioni, entro l'ambito dell'area di cantiere, per percorsi entro 50 m.	Stripping of loose materials of any nature and consistency, from demolitions and removals, within the scope of the construction site, for routes within 50 m.				
T.01.030.0	a.					

0,10
0,05 135,00
135,00

Num. Cr. d. TARIF	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DESCRIPTION OF WORK	DIMENSIONI			
			par.ug.	lung.	larg.	H/peso
6	Trasporto a discarica autorizzata controllata di materiali di risulta.	Controlled transport of waste materials to a controlled authorised landfill.				
E.01.050.0 a	provenienti da movimenti terra, demolizioni e rimozioni, eseguiti anche a mano o in zone disagiate, con mototoc ... e ritorno e scarico, con esclusione degli oneri di discarica Trasporto a discarica con mototocarro di portata fino a 1 m ³ Vedi voce n° 5 [mc 20.25]	from earthmoving, demolition and removal, carried out Even by hand or in disadvantaged areas, with mototoc ... and return and unloading, excluding landfill charges Transport to Landfill with motor truck with a capacity of up to 1 m ³ See item n° 5 [mc 20.25]				
7	Intonaco civile liscio a tre strati, costituito da un primo strato di	Three-layer smooth civil plaster, consisting of a first layer of				
E.16.020.0 b	rinzaffo, da un secondo strato tirato in piano con regolo e frattazzo (arricciatura), ultimo strato di rifinit ... altro onere e magistero per dare il lavoro finito a perfetta regola d'arte Con malta bastarda di	rinzaffo, from a second layer pulled flat with ruler and trowel (curling), last layer of finishing ... Another burden and magisterium for give the finished work to perfection With bastard mortar of				
A RIPORTARE		A RIPORTARE	DIMENSIONI			
Num. Cr. d. TARIF		DESCRIPTION OF WORK	par.ug.	lung.	larg.	H/peso
RIPORTO		REPORT				
8	calce, sabbia e cemento Vedi voce n° 3 [mq 135.00]	lime, sand and cement See item n° 3 [mq 135.00]				
E.01.010.01 a	Allaccio di apparecchi igienico-sanitari con alimentazione a linea continua, fornito e posto in opera all'interno di bagni, wc, docce, cucine etc. a valle delle valvole di intercet ... nere e magistero per dare il lavoro finito a perfetta regola d'arte Impianto di acqua fredda a linea per ambienti civili	Connection of sanitary appliances with in-line power supply continues, supplied and installed inside bathrooms, toilets, showers, kitchens etc. downstream of the intercept valves ... Black and Magisterium for give the finished work to perfection Water system cold line for civil environments				
E.15.020.0 a	Rivestimento di pareti in piastrelle di ceramica smaltata in pasta rossa, monocottura, di prima scelta, con superficie liscia o semilucida o boccia data, poste in opera con idoneo ... ura finale e ogni altro onere e magistero per dare il lavoro finito a perfetta regola d'arte Dimensioni 20x20 cm, lucide	Wall cladding in ceramic tiles glazed in paste red, single-firing, first choice, with smooth surface or semi-gloss or bush-hammered, installed with suitable ... final ura and every other burden and magisterium to give the finished work to perfect Rule of art Size 20x20 cm, glossy				
E.16.020.0 a	Rasatura e stuccatura di superfici già predisposte, con premiscelato a base di leganti cementizi, additivati, perfettamente levigato, dello spessore non inferiore a 3 mm su pareti verticali ed orizzontali Rasatura e stuccatura a base di leganti cementizi	Shaving and grouting of pre-prepared surfaces, with premixed based on cementitious binders, additives, perfectly polished, of a thickness of not less than 3 mm on vertical walls, and horizontal Shaving and grouting based on cementitious binders				
E.21.020.0 a	Tinteggiatura con smalti murali, data a rullo o a pennello, su pareti o soffitti, con due strati a perfetta copertura, esclusa la preparazione degli stessi da conteggiarsi a parte. ... 1 piano di appoggio e quant'altro occorre per dare il lavoro finito a perfetta regola d'arte Con smalto lucido all'acqua Vedi voce n° 10 [mq 272.73]	Painting with wall enamels, given by roller or brush, on walls or ceilings, with two layers of perfect coverage, excluding preparation of the same to be counted separately. ... The plan of support and anything else needed to give the finished work to perfect Rule of art With shiny water-based enamel See item n° 10 [mq 272.73]				
E.01.020.06 a	Lavabo rettangolare a colonna in vetrochina colore bianco, fornito e posto in opera, completo di gruppo di erogazione, con scarico corredato di raccordi e filtro, pilone, flessibil ... per dare il lavoro finito a perfetta regola d'arte Lavabo a colonna da 65x48 cm in vitreous-china con gruppo monocomando	Rectangular column washbasin in white glass, supplied and installed, complete with dispensing unit, with discharge equipped with fittings and filter, pylon, flexibel ... to give the work perfectly finished Pedestal washbasin 65x48 cm in Vitreous-China with single-lever unit				
E.01.020.01 e	Piatto doccia da 75x75 cm in extra clay con miscelatore monocomando	Shower tray 75x75 cm in extra clay with mixer tap Single-control				
E.21.010.0 a	Preparazione del fondo di superfici murarie interne con una mano di fissativo, data a pennello, costituita da resine acriliche diluite con acqua al 50%, ad alta penetrazione, comp ... o e ogni altro onere e magistero per dare il lavoro finito a perfetta regola d'arte Fissativo a base di resine acriliche	Preparation of the bottom of internal wall surfaces with one hand of fixative, brush dated, consisting of diluted acrylic resins With 50% water, high penetration, comp ... or and any other burden and magisterium to give the finished work to perfection Fixative based on acrylic resins				
A RIPORTARE		A RIPORTARE	DIMENSIONI			
Num. Cr. d. TARIF		DESCRIPTION OF WORK	par.ug.	lung.	larg.	H/peso
RIPORTO		REPORT				
15	Vaso a sedere in vetrochina colore bianco, fornito e posto in opera.	White glass seat vase, supplied and placed.				

L.01.020.02 a	completo di cassetta di scarico a parete, galleggianti silenzioso, tubo di risciacquo in polietilene, PVC, plac ... altro onere e magisterium per dare il lavoro finito a perfetta regola d'arte Vaso in vitreous-china con cassetta a parete	complete with paterne drain box, silent float. Rinsing pipe in polyethylene, PVC, plac ... other burden, and magisterium to give the finished work to perfection Vase in Vitreous-China with wall box				
16	Impianto elettrico per edificio civile per ambiente di superficie superiore a m²16 completo di sistema di distribuzione con eventuali opere in tracce su muratura; conduttori del tipo ... e magisterium per dare il lavoro finito a perfetta regola d'arte. Punto luce a interruttore 10 A Punto luce con canaline	Electrical system for civil building for surface environment more than m²16 complete with distribution system with any works in traces on masonry; Conductors of the type ... And magisterium to give the finished work to perfection. Point switch light 10 A Light point with ducts				
L.01.010.0 e	Plafoniera stagna con corpo in poliestere rinforzato e schermo in policarbonato autoestinguente, cablata e rifusata, IP 65 con reattore elettronico 2x36 W	Waterproof ceiling lamp with reinforced polyester body and screen in self-extinguishing polycarbonate, wired and power factor correction, IP 65 with electronic ballast 2x36 W				
L.03.060.0 b	Impianto elettrico per edificio civile per ambiente di superficie oltre i 16 mq completo di: sistema di distribuzione con eventuali opere in tracce su muratura; conduttori del tipo ... e magisterium per dare il lavoro finito a perfetta regola d'arte. Punto luce a interruttore 16 A Punto luce con canaline	Electrical system for civil building for surface environment over 16 square meters complete with: distribution system with any works in traces on masonry; conductors of the type ... and magisterium to give the finished work to perfection. Light point at switch 16 A Light point with ducts				
17	Quadri modulare da parete in lamiera verniciata con resine epossidiche, equipaggiato con guida DIN 35, grado di protezione IP 30, chiusura del portello mediante serratura a chiave, conforme alle norme CEI, fornito e posto in opera Quadro modulare a parete da 54 moduli 470x680x120 mm	Modular wall panels in painted sheet metal with resins epoxy, equipped with DIN 35 rail, degree of protection IP 30, door lock by key lock, compliant to CEI standards, supplied and installed Modular wall panel from 54 modules 470x680x120 mm				
L.01.060.0 d	Gruppo salvavita e sezionatore di impianto ad uso civile, fornito e posto in opera, costituito da sganciatore differenziale ad alta sensibilità avente le seguenti caratteristiche: ... co ed il successivo collaudo n. poli "P" : correnti nominali; "In" (Ta=30°C); n. moduli "m" 1P+N + 2x2P : In=6+32 A; 8m	Life-saving unit and disconnector of a system for civil use, supplied and installed, consisting of high differential release sensitivity having the following characteristics: ... co and the next Testing No. poles "P"; rated currents; "In" (Ta=30°C); n. moduli "m" 1P+N + 2x2P : In=6+32 A; 8m				
L.01.050.0 d	Interruttore automatico magnetotermico, conforme alle norme CEI con marchio IMQ, fornito e posto in opera, avente le seguenti caratteristiche: Tensione nominale: 400V a.c.; Tension ... ento elettrico ed il successivo collaudo n. poli "P" : corrente nominale "In" (Ta=40°C); n. moduli "m" 4P; In=100 A; 4m	Circuit breaker, compliant with CEI standards with IMQ mark, supplied and installed, having the following Features: Nominal voltage: 400V a.c.; Tension ... Ento electrical and the subsequent testing n. poles "P"; rated current "In" (Ta=40°C); n. moduli "m" 4P; In=100 A; 4m				
L.01.030.1 b	A RIPOARTARE					
A RIPOARTARE		A RIPOARTARE		DIMENSIONI		
Num.Ord. d. TARIF P.A.	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DESCRIPTION OF WORK	par.ug.	lung.	larg.	H/peso
RIPORTO		REPORT				
L.01.030.0 g	Interruttore automatico magnetotermico, conforme alle norme CEI con marchio IMQ, fornito e posto in opera, avente le seguenti caratteristiche: Tensione nominale 230/400V a.c. : Ten ... to elettrico ed il successivo collaudo n. poli "P" : correnti nominali; "In" (Ta=30°C); n. moduli "m" 3P; In=6+32 A; 3m	Circuit breaker, compliant with CEI standards with IMQ mark, supplied and installed, having the following Features: Nominal voltage 230/400V a.c. : Ten ... To electrical and the subsequent testing n. poles "P"; rated currents; "In" (Ta=30°C); n. moduli "m" 3P; In=6+32 A; 3m				
23	Canale portacavi per posa a vista in PVC autoestinguente, con coperchio frontale ad incastro elastico, protezione contro i contatti indiretti, montato a parete compresi le curve pi ... azione, i pezzi speciali, le giunzioni, per impianti elettrici con grado di protezione non inferiore a IP 4X Da 40x40 mm	Cable channel for visible installation in self-extinguishing PVC, with elastic interlocking front cover, protection against contacts indirect, wall mounted including the curves more ... action, the pieces special, joints, for electrical systems with degree of protection not less than IP 4X 40x40 mm				
L.02.050.0 a	rimozione di plafoniere per lampade fluorescenti, inclusi gli oneri della rimozione dei sostegni a muro o a soffitto e l' avvicinamento al luogo di deposito provvisorio nell' ambito del cantiere, escluso l' onere di carico, trasporto e scarico a discarica autorizzata: 2 x 58 w	removal of fluorescent lamp holders, including charges the removal of wall or ceiling supports and the approach the place of temporary storage within the construction site, excluding loading charge, transport and unloading to authorized landfill: 2 x 58 w				
205015g						
25	Trasporto a discarica controllata secondo il DLgs 13 gennaio 2003, n. 36 dei materiali di risulta provenienti da demolizioni e rimozioni di materiali elettrici o similari	Transport to controlled landfill according to Legislative Decree 13 January 2003, n. 36 of the resulting materials from demolitions, and Removal of electrical or similar equipment				
195022						

26	Cavo unipolare FG17 Conduttore unipolare di rame rosso ricotto	Single core cable FG17 Annealed red single-core copper conductor							
1.02.10.310	isolato in gomma HEPR di qualità G17, con particolare caratteristiche di reazione al fuoco e conforme al Ggogolamento...ensione nominale: Uo/U: 450/750 V -Classe di reazione al fuoco: cca-s1d1.a1. Sigla di designazione FG17 - 1 x 1.5 mmq	insulated in HEPR rubber of G17 quality, with particular characteristics of reaction to fire and conforms to the Gaggeling... nominal ension: Uo/U: 450/750 V -Class of Reaction to fire: CCA-S1D1.A1. Designation code FG17 - 1 x 1.5 mmq					80,00		
27	Tubo per impianti elettrici protettivi isolanti del tipo flessibile in	Hose for electrical protective insulating installations of the flexible type in							
L.02.080.0	PVC auto estinguente, serie leggera IMQ, completi di sonda tira-filo, giunzioni curve, manicotti, cavallotti di fissaggio, dato in opera sotto traccia o all'interno di conrosoffitti o intercapedini o in vista Diametro 20 mm	Self-extinguishing PVC, IMQ light series, complete with pull probe - wire, joints, bends, sleeves, fixing bolts, given in work under track or inside false ceilings or cavities or in view Diameter 20 mm					80,00	1,50	
28	Trabatello mobile prefabbricato in tubolare di lega per l'esecuzione	Prefabricated mobile trusser in tubular alloy for execution							
P.03.010.0	di opere interne, completo di piano di lavoro, botole e scaole di accesso ai piani, protezione e quanto altro... io, montaggio, smontaggio e ritiro a fine lavoro, con valutazione riferita a 30 giorni: per altezza da 5.4 m fino a 12 m rimozione lampade esistenti installazione nuove lampade	of internal works, complete with worktop, trapdoors and scaole of access to floors, protection and more... L editing, dismantling and collection at the end of the work, with a valuation of 30 days: for height from 5.4 m up to 12 m removal of existing lamps installation of new lamps						36,00 36,00	
A RIPOARTARE			A RIPOARTARE						
						DIMENSIONI			
Num.Or d. TARIF E.7	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DESCRIPTION OF WORK	par.ug.	lung.	larg.	H-peso			
RIPORTO			REPORT						
29	COMPENSO A CORPO PER VERIFICA IMPIANTI DI MESSA A TERRA COMPRESI INTERVENTI DI SOSTITUZIONE TRACCE E DISPERSORI	BODY COMPENSATION FOR CHECKING COMMISSIONING SYSTEMS ON THE GROUND INCLUDING REPLACEMENT WORK TRACKS AND SINKS							
NP03									
30	opere di fabbro per adeguamento varchi di accesso	blacksmith works for adaptation of access gates							
NP7									
31	Apparecchio per apertura di infissi in alluminio con sistema a	Luminaire for opening aluminium frames with a system							
E.18.055.0	vasistas, fornito e posto in opera compreso quanto occorre per dare l'apparecchio funzionante. A fune di Acciaio impugnata a scivolo o maniglia a rotazione	vasistas, supplied and installed including what is necessary for give the apparatus working. Steel rope held at slide or rotating handle							
32	Porta tagliafuoco ad un battente REI 60. Dimensione 900x2000	Fire door with a leaf REI 60. Size 900x2000							
E.18.075.1	mm	mm							
B									
33	maniglia antipanico a barra orizzontale busculante	panic bar with tilting horizontal bar							
E.18.075.0									
c									
34	Gruppo termico a gas per riscaldamento e produzione acqua calda	Gas heating unit for heating and hot water production							
CAM23_M	sanitaria costruito da caldaia a tiraggio naturale per collegamento a	sanitary built by natural draft boiler for connection to							
L010.030.E	canna fumaria, scambiatore istantaneo per pro mi, sensore di controllo tiraggio, ricordo al camino : potenza termica per riscaldamento 38,4Kw e sanitari per 20l/min	chimney, instant exchanger for pro mi, draft control, connection to the chimney. Thermal power for heating 38,4Kw and sanitary for 20l/min							
35	Opere murarie necessarie per l'apertura delle porte e finestre	Masonry works necessary for the opening of doors and windows							
NP01	murate prospetto posteriore prospetto principale	bulwarks rear elevation main prospectus							
36	Infisso in alluminio anodizzato colore bianco. Minimo	White anodized aluminum frame. Minimum							
NP02	contabilizzabile m² 1,50 con Verrata di sicurezza termoisolante Verrata termoisolante composta da due lastre di vetro float 1... o o metallici compresi altresì sfridi, tagli e sigillanti siliconici. Intercapedine 12 mm - Intercapedine 12 mm (5+12+5) prospetto posteriore anteriore	accountable m² 1.50 with thermal insulation safety glazing Thermal insulating glass composed of two sheets of float glass ... o o metals including scraps, cuts and silicone sealants. Cavity 12 mm - Cavity 12 mm (5+12+5) rear elevation front					10,00 6,00	1,50 1,50	

40

Num.Ord. / TARIF	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DESCRIPTION OF WORK	DIMENSIONI			
RIPORTO		REPORT	par.ug.	lung.	larg.	H/peso
37 NP04	porte in alluminio per interni di colore bianco con pannelli wc spogliatoio arbitro	White interior aluminum doors with panels wc referee dressing room	2,00 3,00	0,90 1,10 0,90		2.200 2.200 2.200
A RIPOARTARE		A RIPOARTARE				
38 sia.scar	Scarifica dell'attuale manto erboso con il relativo substrato vegetale fino ad una profondità massima di 10 cm compreso il carico del materiale di risulta. il trasporto all'interno del cantiere. Conferimento alle discariche autorizzate e relativi oneri esclusi.	Scarification of the current turf with its substrate vegetable up to a maximum depth of 10 cm including loading of the resulting material, transport within the construction site. Delivery to authorized landfills and related charges excluded.				
39 sca.trasp.m	Trasporto a Discarica Trasporto dei materiali di risulta, asciutti o bagnati, provenienti dagli scavi, fuori dall'area del cantiere o comunque a una distanza non inferiore a 500 m ... tale costo di conferimento a discarica autorizzata con percorrenza entro i limiti di 20 km compreso il ritorno a vuoto.	Transport to landfill Transport of waste materials, dry or wet, coming from excavations, outside the site area or at a distance not less than 500 m ... Total cost of landfilling authorized with travel within the 20 km limits including empty return.				
40 6819	Porte Calcio Fisse Fornitura di porte per calcio fisse con bussole, in acciaio, verniciate a fuoco, compl. smontabili, CERTIFICATE UNI EN 749. Comprensive di reti.	Fixed soccer goals Supply of fixed soccer goals with compasses, steel, fire painted, compl. dismountable, UNI EN CERTIFIED 749. Including nets				
41 cls.plinti.60	Plinto 60x60x60 Formazione dei plinti in CLS delle dimensioni di cm 60x60x60 di sostegno delle porte per il gioco del calcio, compreso ogni onere necessario per dare l'opera finita a regola d'arte.	Plinth 60x60x60 Formation of CLS plinths of the dimensions of cm 60x60x60 di Goal support for football, including any charges necessary to give the finished work in a workmanlike manner.				
42	RIMOZIONE VECCHIA RECINZIONE. Rimozione dell'attuale rete zincata e plastificata ed accantonamento della stessa all'esterno del campo. Compreso carico, trasporto e smaltimento alle PP.DD della suddetta rete.	REMOVAL OF OLD FENCE. Removal of the current galvanized and plasticized mesh and setting aside it outside the camp. Inclusive loading, transport and disposal to PP. DD of the aforementioned network.		106,00		
43	NUOVA RECINZIONE E SUPPORTO BRANDING Fornitura e posa in opera, sul perimetro del campo, di rete a maglia sciolta di filo di ferro retrafilato rivestito di plastica maglia mm. 50x5 ... in PVC personalizzato come da indicazioni della committenza, fissato ai pali di sostegno della recinzione con collari.	NEW FENCE AND BRANDING SUPPORT Supply and installation, on the perimeter of the field, of network to mesh loose of drawn iron wire covered with plastic mesh mm. 50x5 ... in customized PVC as indicated by the client, fixed to the support posts of the fence with collars.		106,00		
44	CANCELLO D'INGRESSO Fornitura e posa in opera di cancello di ingresso ad un'anta h ml. 200	Entrance gate Supply and installation of an entrance gate to a leaf h ml. 200				
A RIPOARTARE		A RIPOARTARE				
Num.Ord. / TARIF	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DESCRIPTION OF WORK	DIMENSIONI			
RIPORTO		REPORT	par.ug.	lung.	larg.	H/peso
45	CANCELLO CARRAIO Fornitura e posa in opera di cancello curruo a due ante, dimensione totale mt 3,50 x 2,00 composto da telaio in ferro dimensione mm 30x30 compreso rompitratto centrale con ferro delle stesse dimensioni.	Griveway gate Supply and installation of two-leaf driveway gate, dimension total mt 3,50 x 2,00 composed of iron frame size mm 30x30 including central breaker with iron of the same dimensions.				
46	PALI IN FERRO ZINCATI Fornitura e posa in opera di n° 4 pali in ferro zincati e rastremati	GALVANIZED IRON POLES Supply and installation of 4 galvanized and tapered iron poles				

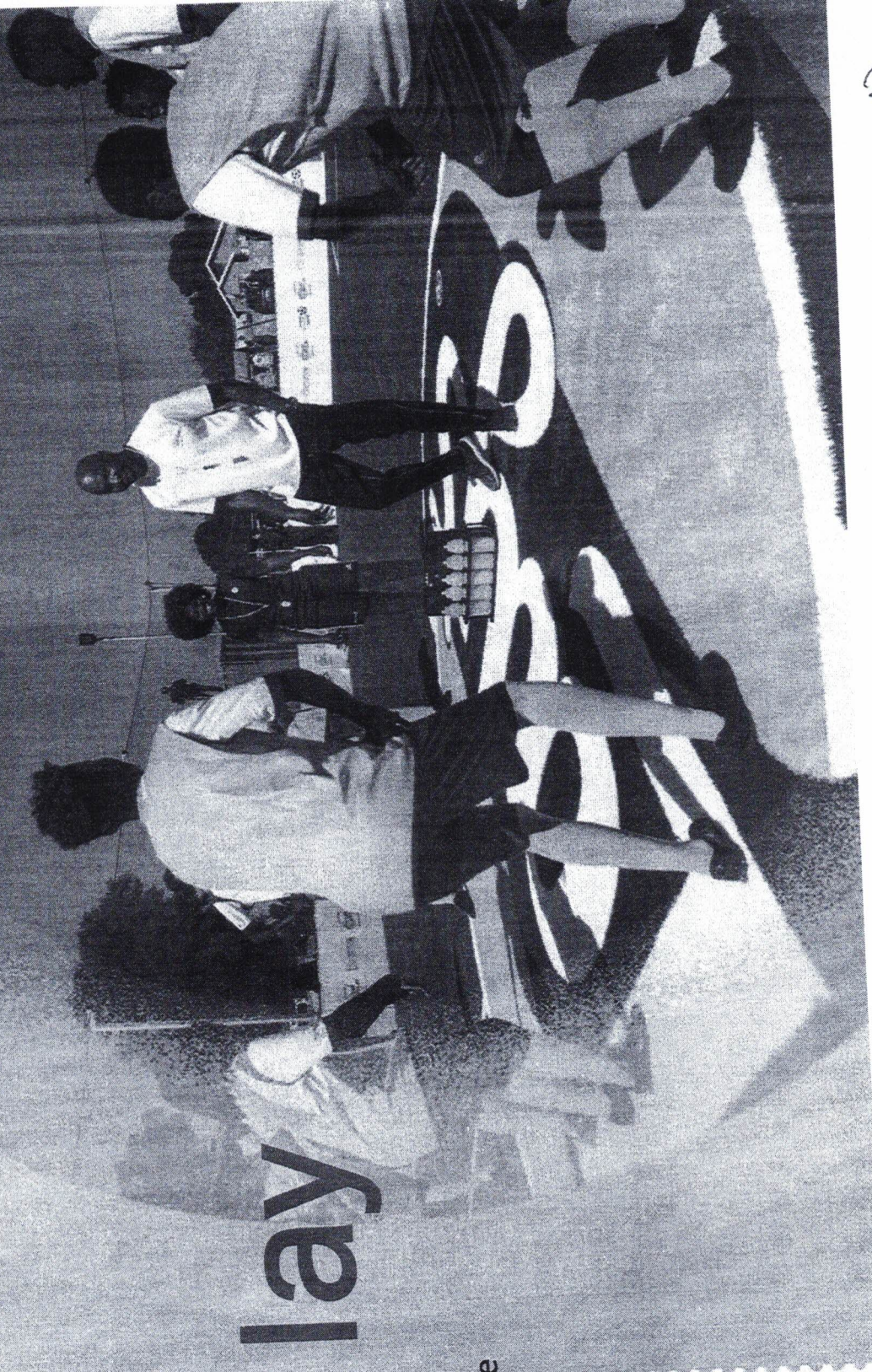
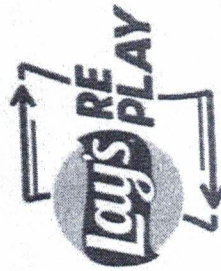
[Handwritten signature]

	<p>di altezza fuori terra mt. 7,00. diametro di base mm 152.</p>	<p>of height above ground mt. 7,00. base diameter mm 152.</p>	
47	<p>PLINTI DI ANCORAGGIO PALI Realizzazione di n°4 plinti in cls dimensione mt. 0.80x0.80x0.80 per alloggiamento pali, compreso trasporto a rifiuto del materiale di risulta.</p>	<p>PALE-ANCHORING PLINTHS Realization of n° 4 plinths in concrete size mt. 0.80x0.80x0.80 for housing poles, including transport of waste material</p>	
48	<p>RETE IN POLIETILENE Fornitura e posa in opera, sui soli lati corti del campo e quale sopraelevazione della rete a maglia sciolta precedentemente installata, di rete in polietilene maglia cm. 13 x 13, filo mm. 2,8 per un'altezza di mt. 3,00, posata su pali in ferro preesistenti.</p>	<p>POLYETHYLENE NET Supply and installation, only on the short sides of the field and which cant of the previously loose mesh installed, polyethylene mesh mesh cm. 13 x 13, wire mm. 2,8 for a height of mt. 3.00, laid on pre-existing iron poles.</p>	
49	<p>Riqualificazione impianto di illuminazione con alimentazione solare Ripristino dell'impianto di illuminazione per il campo da calcio a 5. comprensivo di: - sostituzione fari campo ... - verifica ed eventuale sostituzione completa cablaggi Tutto quanto necessario a rendere l'opera finita e funzionante.</p>	<p>Redevelopment of lighting system with power supply solar Restoration of the lighting system for the football field in 5. including: replacement field headlights ... The verification and possible complete replacement of wiring Everything necessary to make the work finished and functional.</p>	
50	<p>Pulizia di Cantiere Pulizia finale di cantiere, compresa rimozione pannelli fotovoltaici vandalizzati posti in copertura degli spogliatoi</p>	<p>site cleaning Final cleaning of the construction site, including removal of photovoltaic panels Vandalized seats in the coverage of the changing rooms</p>	
51	<p>Branding posa di lastre in ferro (h:1.00 m) lungo il perimetro del campo per il posizionamento di grafiche pubblicitarie. 4 tavole fisse (1.5x1.5m) all'ingresso del campo di calcio.</p>	<p>Branding installation of iron plates (h:1.00 m) along the perimeter of the field for positioning of advertising graphics. 4 fixed boards (1.5x1.5m) at the entrance of the football</p>	
	total		
52	<p>Installazione erba sintetica Realizzazione e posa di segnaletica calcistica tagliando e asportando il green erba così come l'inserimento di erba bianca, le misure della marcatura del campo saranno accettate dal cliente secondo il progetto di installazione redatto</p>	<p>Turf Installation Creation and installation of soccer signs by cutting and</p>	
53	<p>Installazione Ecocept Installazione di Ecocept composta da Lays Pellets, pellet di gomma SBR e legante in altezza 44 mm che copre la superficie di 665 m2.</p>	<p>Ecocept Installation Installation of Ecocept consisting of Lays Pellets, SBR rubber pellets and binder in 44mm height covering the surface of 665m2.</p>	

Annex III -Progetto Lay's Replay

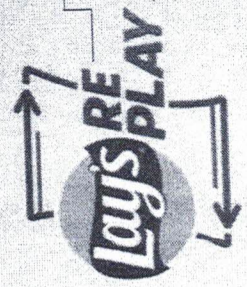
Lay's REPLAY

Bringing Joy to
Communities Around
the World through the
Power of Sport



A handwritten signature or mark in the bottom right corner of the page.

**Lay's RePlay
is a true
representation of
our global
purpose:
Bring a little joy to
everyone,
everywhere.**



Speaks to putting packs to good use for positive power of play — reinvention & reuse.

Speaks to creating moments of joy through the positive power of football/sports.

A global initiative in partnership by PepsiCo with UEFA Foundation and Common Goal...

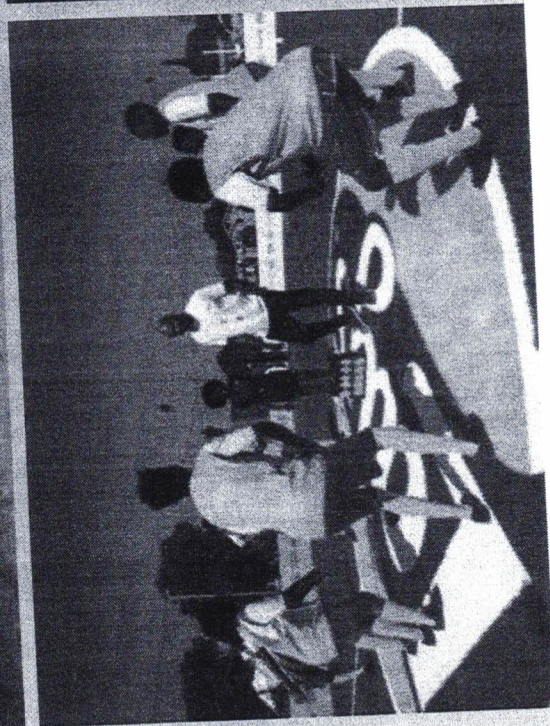
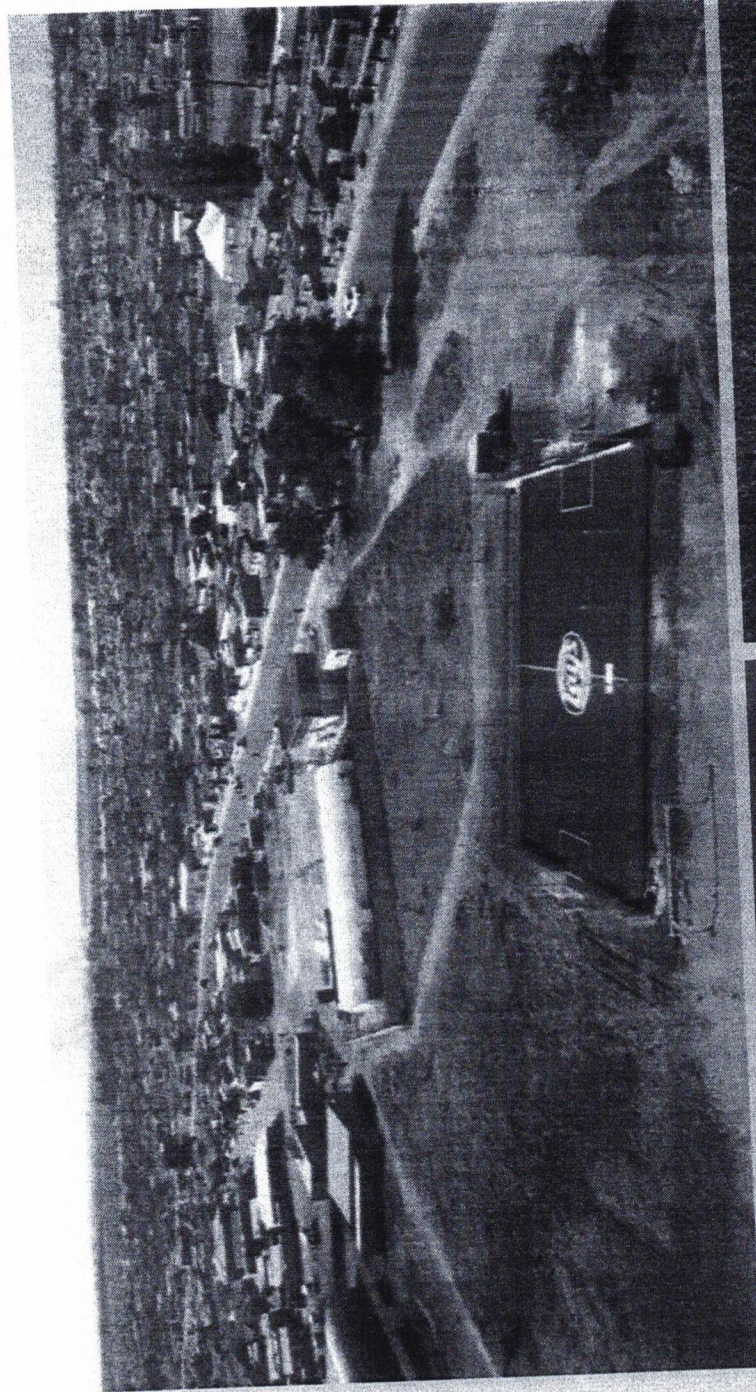
Lay's is giving a second life to empty crisp bags, turning them into new sustainable football pitches...

...while working with local community partners to create meaningful football for good programmes to empower young people and drive positive change for generations to come



UEFA
FOUNDATION
for children

COMMON GOAL



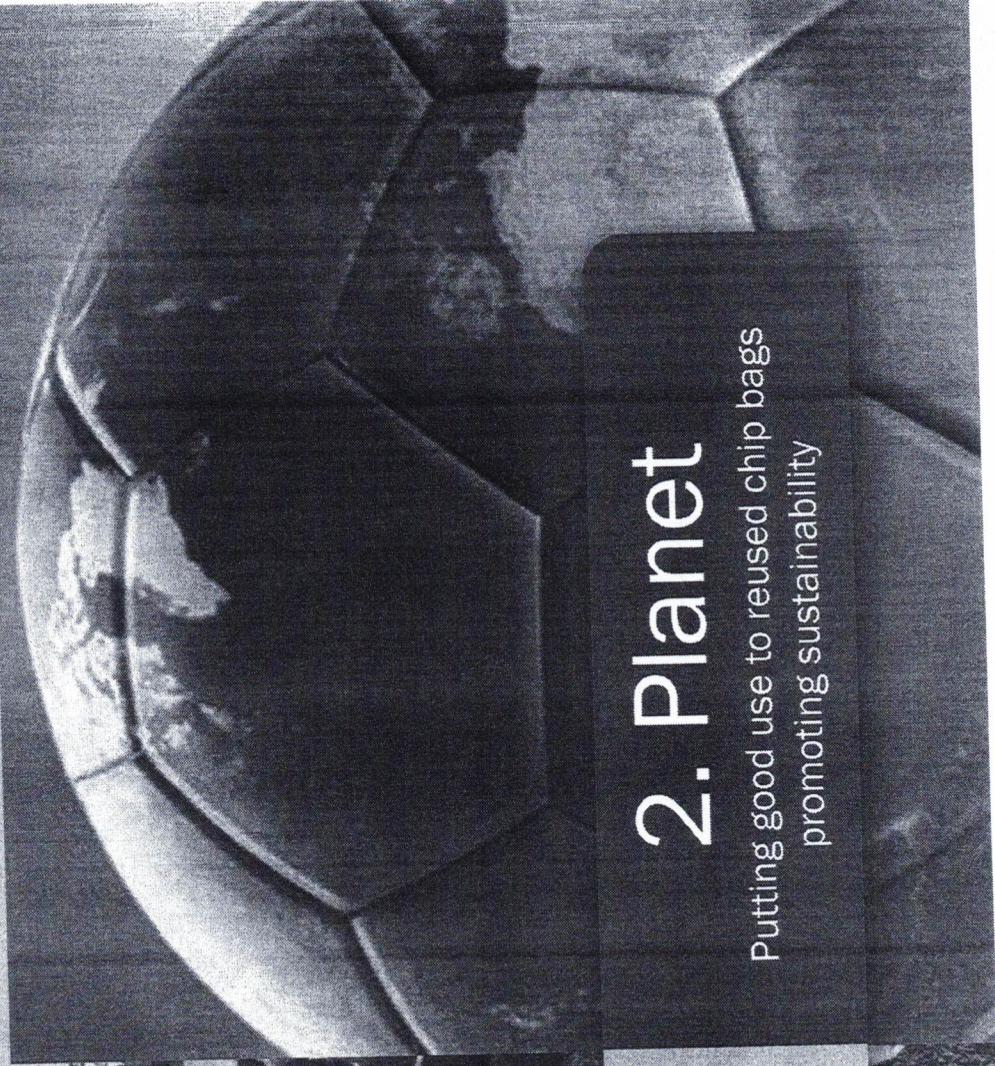
22

With a clearly focused & purposeful ambition:



1. People

Bringing joy to communities through pitch and programmes



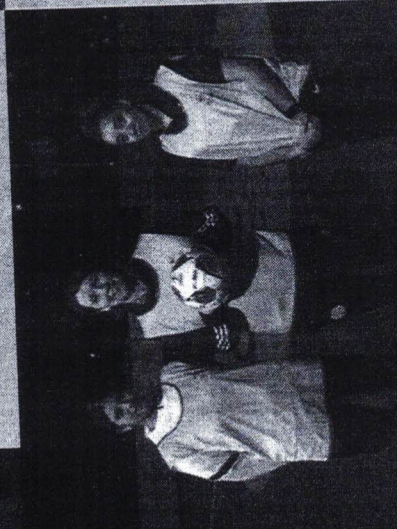
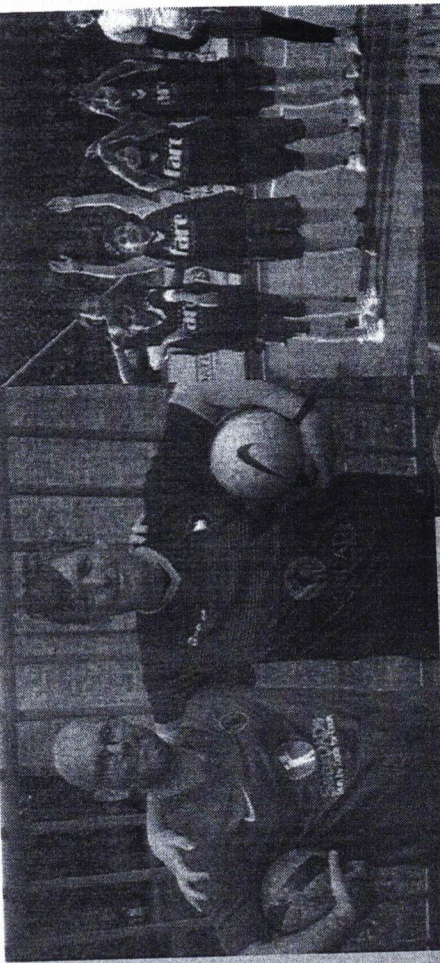
2. Planet

Putting good use to reused chip bags promoting sustainability

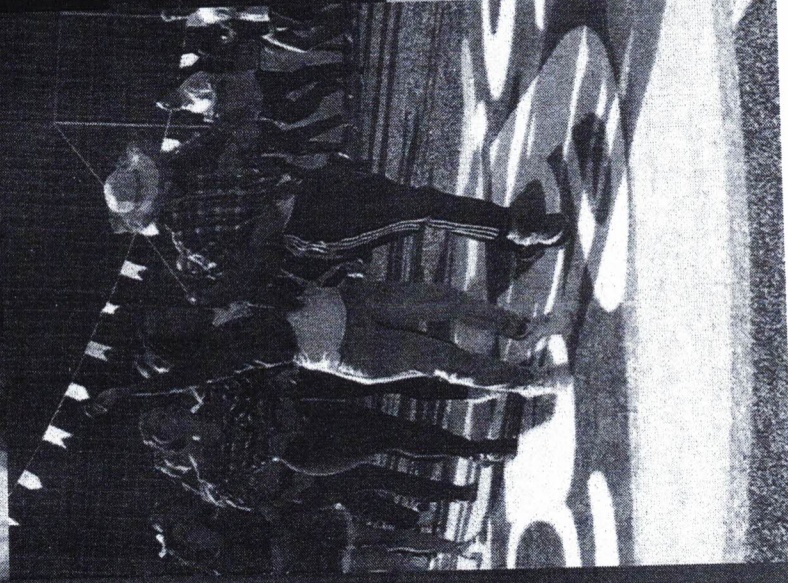
1. People



**Community
Driven**



**Locally
Focused**



**Inclusion and
Engagement**



4 Million* used chip bags are given a second life to make each pitch

01 Empty chip bags are collected locally or through recycling partnerships.

02 Bags are combined with package production waste and then washed, shredded and pelletized

03 The pellets are laid to form the Ecocept base layer before adding the turf

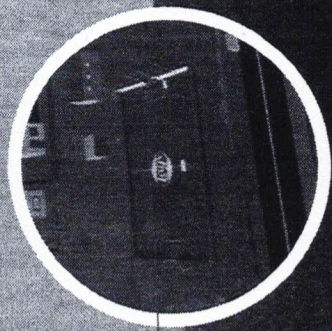
04 Pitch Complete: Enjoy!!

Classic



ARTIFICIAL TURF

ECOCEPT BASE
MADE FROM
CHIP BAGS



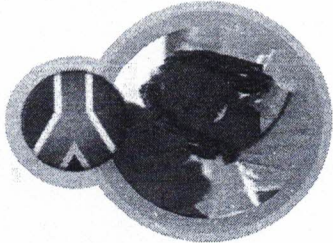
*equivalent weight of 4m x 25g packs



By the end of 2023 we will have 11 pitches in 10 Countries globally

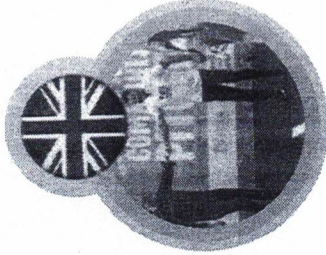


**Johannesburg
South Africa**



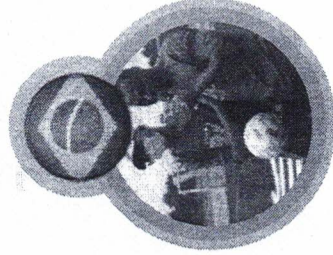
Bringing joy to the township of Tembisa with our first pitch unveil

**Leicester
UK**



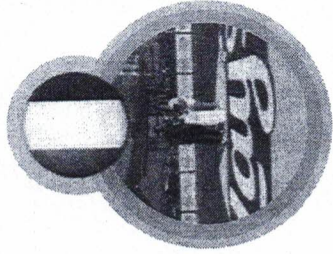
A hub to promote physical and mental health.

**Sao Paulo
Brazil**



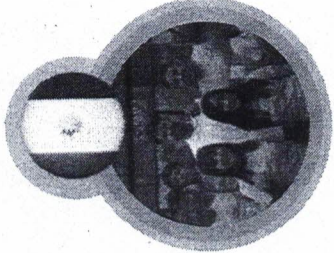
Supporting vulnerable youths in the home of football

**Turin
Italy**



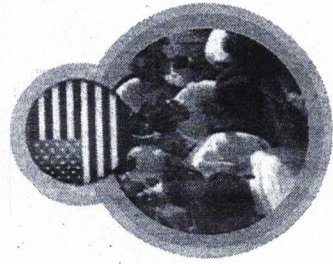
Supporting women at risk of social exclusion

**Mexico City
Mexico**



Helping to grow a stronger community environment with a focus on youth and parents

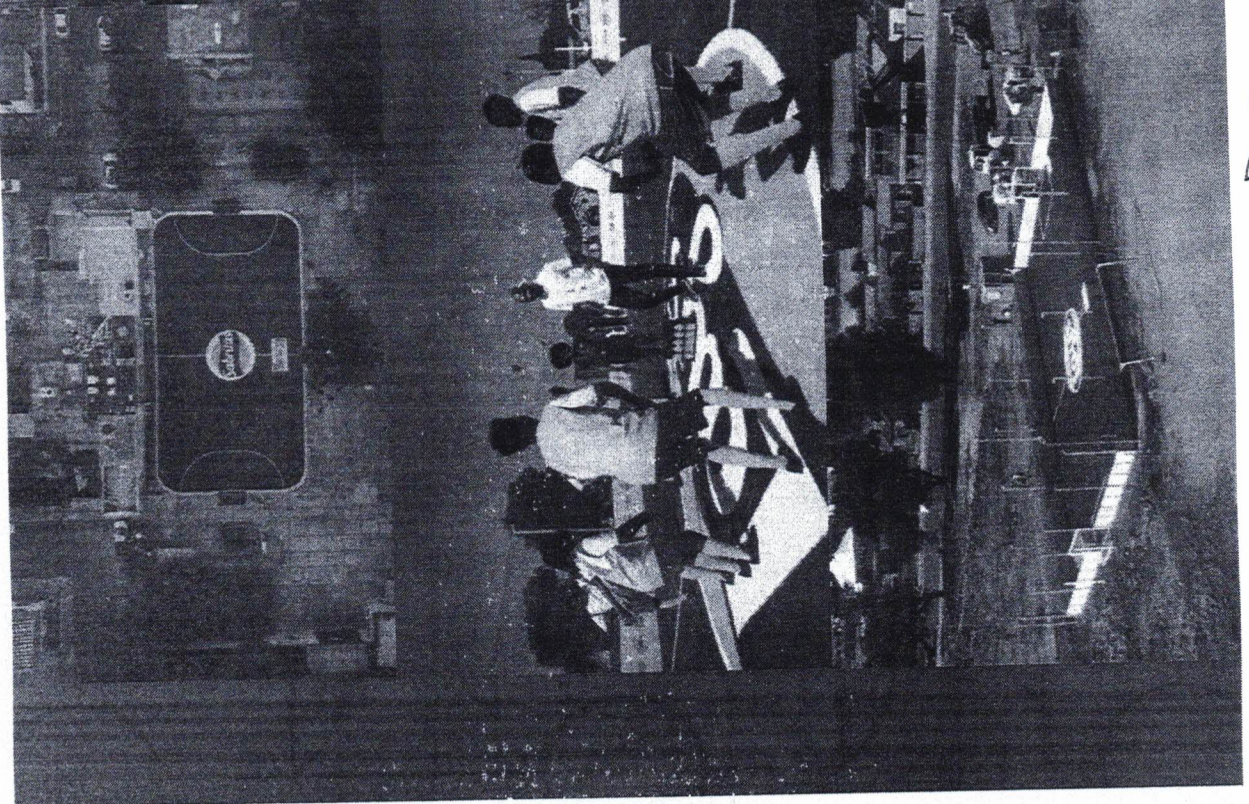
**Santa Ana, LA
US**



Supporting young Hispanic community at risk of gang violence

...coming in 2023

- Cairo
Egypt**
- Urfa
Turkey**
- Santa Marta
Colombia**
- Napoli
Italy**
- Saudi Arabia**



[Handwritten scribble]







FINAL SPONSORSHIP AGREEMENT SCAMPIA_compr

Final Audit Report

2023-08-22

Created:	2023-08-22
By:	Finance Team (werntz@streetfootballworld.org)
Status:	Signed
Transaction ID:	CBJCHBCAABAAYTck_-AJXakw5SUdJSmoyXnqrKV5qlJM

"FINAL SPONSORSHIP AGREEMENT SCAMPIA_compr" History

-  Document created by Finance Team (werntz@streetfootballworld.org)
2023-08-22 - 4:00:11 PM GMT
-  Document emailed to johannes@common-goal.org for signature
2023-08-22 - 4:01:16 PM GMT
-  Email viewed by johannes@common-goal.org
2023-08-22 - 7:56:23 PM GMT
-  Signer johannes@common-goal.org entered name at signing as Johannes Axster
2023-08-22 - 7:57:38 PM GMT
-  Document e-signed by Johannes Axster (johannes@common-goal.org)
Signature Date: 2023-08-22 - 7:57:40 PM GMT - Time Source: server
-  Agreement completed.
2023-08-22 - 7:57:40 PM GMT